

Dipartimento di Linguistica
Università degli Studi Roma Tre

Istituto di Scienze e Tecnologie della Cognizione (ISTC)
Consiglio Nazionale delle Ricerche (CNR)

Colloquio Internazionale / International Colloquium

Lingue verbali e lingue dei segni / Verbal and Signed Languages

Confronti di strutture, costrutti e metodologie /
Comparing Structures, Constructs and Methodologies

4-5 Ottobre 2004 / October 4-5, 2004

Aula Magna

Facoltà di Lettere e Filosofia

Università Roma Tre
Via Ostiense 236
00146 Roma

Programma / Programme

Lunedì 4 ottobre 2004 / Monday October 4, 2004

9.15 **Saluti / Welcome Address**

Guido Fabiani (Rettore dell'Università Roma Tre)
Fabio Pistella (Presidente del CNR)
Cristiano Castelfranchi (Direttore dell'ISTC-CNR)

9.40 **Indirizzo di apertura / Opening Address**

Elena Pizzuto (ISTC-CNR)
Raffaele Simone (Università Roma Tre)

Simultaneità dei significanti e iconicità / Simultaneity of Units and Iconicity

10.00 Christian Cuxac (Université de Paris 8)
Marie-Anne Sallandre (Université de Paris 8)
Multilinearità in Lingua dei Segni Francese (LSF) : come l'iconicità non è opposta all'arbitrarietà / Multilinearity in French Sign Language (LSF): How Iconicity is not Opposed to Arbitrariness

10.40 Paola Pietrandrea (Università Roma Tre)
Tommaso Russo (Università della Calabria)
Iconicità diagrammatica e iconicità di immagini nelle lingue verbali e nelle lingue dei segni / Diagrammatic and Imagic Iconicity in Verbal and Signed Languages

11.20 **Pausa caffè / Coffee break**

Unità di Analisi / Units of Analysis

11.40 Diane Brentari (Purdue University)
Dai tratti ai sintagmi: unità fonologiche e restrizioni prosodiche nei classificatori delle lingue dei segni / From Features to Phrases:

*Phonological Units and Prosodic Restrictions in Sign Language
Classifiers*

12.20 Claire Blanche-Benveniste (Ecole Pratique des Hautes Etudes, Paris)
*Unità linguistiche nelle lingue dei segni e nelle lingue verbali /
Linguistic Units in Signed Languages and Verbal Languages*

13.00 **Pranzo / Lunch**

**Coesione nelle lingue dei segni e nelle lingue verbali /
Cohesion in Signed and Verbal Languages**

14.30 Elena Pizzuto (ISTC CNR)
*Deissi e anafora nelle lingue dei segni / Deixis and Anaphora in
Signed Languages*

15.10 Edoardo Lombardi Vallauri (Università Roma Tre)
*Coesione nel linguaggio: La relazione profonda fra deissi e anafora
/ Cohesion in language: The Deep Relation between Deixis and
Anaphora*

15.50 **Pausa caffè / Coffee break**

**Categorie grammaticali e rappresentazione degli eventi /
Grammatical Categories and Representation of Events**

16.20 Terry Janzen (University of Manitoba)
*L'espressione delle categorie grammaticali nelle lingue dei segni /
The Expression of Grammatical Categories in Signed Languages*

17.00 Raffaele Simone (Università Roma Tre)
Costrutti e categorie / Constructs and Categories

Martedì 5 ottobre 2004 / Tuesday October 5, 2004

Relazioni semantiche / Semantic Relations

9.20 Phyllis Perrin Wilcox (University of New Mexico)
Costrutti della mente: un confronto interlinguistico fra l'espressione della metafora nelle lingue parlate e nelle lingue dei segni / Constructs of the Mind: Cross-linguistic Contrast of Metaphor in Spoken and Signed Languages

10.00 Roberto Ajello (Università di Pisa)
Associazioni paradigmatiche nelle lingue verbali e nelle lingue dei segni / Paradigmatic Associations in Verbal and Signed Languages

10.40 **Pausa caffè / Coffee break**

Interfacce / Interfaces

11.00 Sherman Wilcox (University of New Mexico)
Il gesto, la prosodia, e la nascita della struttura linguistica: l'interfaccia gesti-lingua in tre lingue dei segni / Gesture, Prosody, and the Rise of Linguistic Structure: Evidence for a Gesture-Language Interface in Three Signed Languages

11.40 Annarita Puglielli (Università Roma Tre)
Interfacce: la relazione tra struttura e output / Interfaces: the Relation between Structure and Output

12.20 **Pranzo / Lunch**

Variazione e cambiamento / Variation and Change

14.00 Ivani Fusellier Souza (Université de Paris 8)
Semiogenesi delle lingue dei segni: variazione linguistica e aspetti pragmatici / Semiogenesis of Signed Languages: Linguistic Variation and Pragmatic Aspects

14.40 Emanuele Banfi (Università di Milano Bicocca)
L'architettura dei sistemi linguistici tra parametri sociolinguistici e pragmatici / The Architecture of Linguistic Systems between Sociolinguistic and Pragmatic Parameters

15.20 **Pausa caffè / Coffee break**

Tavola rotonda / Round Table

15.50 ***La lingua dei segni italiana (LIS) nella ricerca e nell'università / Italian Sign Language in Research and the Academic World***

Coordinatore / Coordinator
Virginia Volterra (ISTC-CNR),

Partecipano / With the participation of:

Giuseppe Amorini (Ente Nazionale Sordomuti - ENS)
Tullio De Mauro (Università La Sapienza, Roma)
Luigi Lerosé (Università di Trieste)
Simonetta Maragna (Istituto Statale dei Sordi di Roma e Università Roma Tre)
Rosella Ottolini (Ente Nazionale Sordomuti - ENS)
Elena Radutzky (Mason Perkins Deafness Fund)
Paolo Rossini (Università Roma Tre e ISTC-CNR)

18.00 **Discussione generale e conclusioni / General Discussion and Closing Remarks**

Comitato Scientifico / Scientific Committee

Raffaele Simone (Università Roma Tre)

Elena Pizzuto (ISTC-CNR, Roma)

Sherman Wilcox e Phyllis Perrin-Wilcox (University of New Mexico, Albuquerque, NM, USA)

con la collaborazione di Paola Pietrandrea (Università Roma Tre)

Lingue di lavoro / Working languages

- francese / French
- italiano / Italian
- inglese / English
- lingua dei segni americana (ASL) / American Sign Language (ASL)
- lingua dei segni italiana (LIS) / Italian Sign Language (LIS)

Servizi di interpretariato / Interpretation services

- dall'italiano all'inglese / from Italian to English
- da e verso l'ASL e la LIS / from and into ASL and LIS

Con il contributo di / With the support of

- Linguistics Department, University of New Mexico, Albuquerque, NM – USA
- Provincia di Roma - Consigliere Delegato alle Politiche per l'Handicap

Dipartimento di Linguistica
Università Roma Tre
Via Ostiense 236
I-00146 Roma
Tel. +390654577343
Fax +390654577344
e-mail dipling@uniroma3.it